
N SERIES

THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —

Français

Créé par
Mike Flanagan

Basé sur le roman de
Henry James

EPISODE 1.07

"The Two Faces, Part Two"

Miles et Flora sont entraînés dans un jeu fantomatique. Face aux faits, Rebecca arrive à une conclusion malheureuse et Hannah fait une découverte bouleversante.

Écrit par:
Michael Clarkson | Paul Clarkson

Réalisé par:
Ben Howling | Yolanda Ramke

Date de la première:
09.10.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Rebecca Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Lizzy McInnerny	...	Elsbeth
Pasha Ebrahimi	...	Constable
Calix Fraser	...	Doll Face Ghost

1

00:00:07,166 --> 00:00:09,333
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:14,125 --> 00:01:15,625
Elle ne bouge pas.

3

00:01:16,208 --> 00:01:18,500
Tu es sûre ? Je n'aime pas ça.

4

00:01:19,125 --> 00:01:20,250
Moi, non plus.

5

00:01:21,916 --> 00:01:23,375
On ne se plaint pas, mais...

6

00:01:23,625 --> 00:01:26,375
je ne vois pas en quoi
ça fait partie du jeu.

7

00:01:26,916 --> 00:01:28,958
On n'est pas censés saigner.

8

00:01:32,708 --> 00:01:34,583
Tu vois ?

9

00:01:35,125 --> 00:01:36,416
Elle se réveille.

10

00:01:39,916 --> 00:01:41,500
Vous avez été absorbée ?

11

00:01:42,250 --> 00:01:45,000
Je peux vous demander où vous étiez ?

12

00:01:46,750 --> 00:01:47,791
Pourquoi pas ?

13

00:01:49,583 --> 00:01:50,583
C'est notre amie.

14

00:01:52,958 --> 00:01:55,333
- Non !
- Elle est inquiète. Regardez.

15
00:01:57,500 --> 00:01:58,875
Elle ne vous entend pas.

16
00:01:59,208 --> 00:02:02,125
Elle se sentirait mieux
si vous lui disiez vous-mêmes.

17
00:02:05,375 --> 00:02:07,250
Elle a peur.

18
00:02:28,041 --> 00:02:29,541
Qu'y a-t-il, Miles ?

19
00:02:31,125 --> 00:02:32,250
Comme je l'ai dit,

20
00:02:32,833 --> 00:02:34,041
je trouve ça mal.

21
00:02:34,916 --> 00:02:35,750
Tu sais...

22
00:02:37,291 --> 00:02:39,625
la vie est un peu bizarre.

23
00:02:40,791 --> 00:02:41,958
Parfois,

24
00:02:42,541 --> 00:02:45,083
le bien peut sembler mal et inversement.

25
00:02:47,375 --> 00:02:50,041
Avoir une vue d'ensemble
distingue les enfants

26
00:02:50,625 --> 00:02:51,833
des adultes.

27

00:02:51,916 --> 00:02:53,041
Tu en es capable.

28

00:02:54,833 --> 00:02:55,875
Je le sais déjà.

29

00:02:56,708 --> 00:02:58,208
Comme l'oiseau à l'école.

30

00:02:59,041 --> 00:02:59,958
Tu vois...

31

00:03:00,666 --> 00:03:02,125
c'était mal,

32

00:03:02,625 --> 00:03:05,625
mais ça t'a rapproché de Flora
qui avait besoin de toi.

33

00:03:06,375 --> 00:03:09,458
Tu as fait ce que tu devais faire
pour la protéger.

34

00:03:09,875 --> 00:03:11,083
Ce n'est pas pareil.

35

00:03:11,500 --> 00:03:12,750
Bien sûr.

36

00:03:13,083 --> 00:03:14,250
Faire taire quelqu'un

37

00:03:14,333 --> 00:03:16,583
n'est pas la même chose que l'oiseau.

38

00:03:17,041 --> 00:03:19,791
Mais tu n'as rien fait de mal, d'accord ?

39

00:03:20,333 --> 00:03:21,166
Aucun de vous.

40

00:03:21,958 --> 00:03:23,708
- Rien de mal.
- Elle a mal.

41

00:03:23,791 --> 00:03:26,166
Non, elle n'a rien. Elle a juste...

42

00:03:26,833 --> 00:03:27,666
peur.

43

00:03:29,458 --> 00:03:30,666
Elle ne sait pas

44

00:03:31,083 --> 00:03:32,958
qu'il n'y a rien à craindre.

45

00:03:35,166 --> 00:03:36,625
N'ayez pas peur.

46

00:03:38,458 --> 00:03:40,250
Tu ne peux pas l'absorber ?

47

00:03:40,666 --> 00:03:41,875
Dans un bel endroit,

48

00:03:42,291 --> 00:03:44,583
jusqu'à ce qu'elle se sente mieux.

49

00:03:47,416 --> 00:03:48,666
Où voulez-vous aller ?

50

00:03:49,166 --> 00:03:52,541
Si vous pouviez choisir.
Le meilleur endroit dans vos souvenirs.

51

00:03:52,625 --> 00:03:54,958
Ce n'est pas si simple.

52

00:03:56,791 --> 00:03:57,625
Pourquoi ?

53

00:03:59,708 --> 00:04:02,500
Elle n'a jamais sauté de rêve en rêve.

54

00:04:03,125 --> 00:04:04,875
Il faut un peu d'entraînement.

55

00:04:05,416 --> 00:04:06,250
Tu le sais.

56

00:04:06,666 --> 00:04:08,000
Elle est intelligente.

57

00:04:08,500 --> 00:04:09,833
Elle apprendra vite.

58

00:04:10,375 --> 00:04:12,541
Plus vite que moi.

59

00:04:12,625 --> 00:04:14,083
C'est différent.

60

00:04:14,791 --> 00:04:16,416
Ce n'est pas pareil.

61

00:04:16,500 --> 00:04:18,208
- Un héritage inestimable.
- C'est...

62

00:04:21,375 --> 00:04:24,416
- Eh bien, je...
- Des objets inestimables.

63

00:04:24,500 --> 00:04:26,625
Ils n'ont pas disparu, ils ont été volés.

64

00:04:26,708 --> 00:04:27,541
C'est...

65

00:04:27,958 --> 00:04:29,958
- Ils n'ont pas disparu.
- Enfin...

66

00:04:30,041 --> 00:04:31,750
- Ils ont été volés.
- Je...

67

00:04:31,833 --> 00:04:34,041
- Un héritage inestimable.
- Tu glisses.

68

00:04:34,125 --> 00:04:36,083
Tu faiblis. Reste avec moi.

69

00:04:36,166 --> 00:04:37,041
Rebecca !

70

00:04:41,875 --> 00:04:42,708
C'est bon.

71

00:04:45,541 --> 00:04:48,500
C'est bon, les enfants.
Elle saute de rêve en rêve.

72

00:04:50,208 --> 00:04:51,166
Elle va revenir.

73

00:04:55,750 --> 00:04:57,291
L'important, c'est...

74

00:04:57,916 --> 00:04:59,416
qu'on doit déterminer

75

00:04:59,791 --> 00:05:01,583
quoi faire de notre amie.

76

00:05:02,833 --> 00:05:05,750
Elle pourrait
nous causer des ennuis, non ?

77

00:05:07,708 --> 00:05:10,208
Il faut trouver un moyen...

78

00:05:11,416 --> 00:05:12,250
de l'aider...

79

00:05:12,958 --> 00:05:13,958
mais aussi...

80

00:05:14,500 --> 00:05:17,166
qu'elle puisse sauter de rêve en rêve.

81

00:05:17,666 --> 00:05:19,250
Ça ne vous dit pas ?

82

00:05:19,666 --> 00:05:20,750
Qu'elle apprenne ?

83

00:05:23,250 --> 00:05:24,250
Non !

84

00:05:25,666 --> 00:05:28,250
Ce n'est pas toujours pratique,

85

00:05:28,583 --> 00:05:31,125
et je n'aime pas trop ça

86

00:05:31,208 --> 00:05:33,333
quand ça arrive de façon inattendue,

87

00:05:34,041 --> 00:05:36,041
mais les autres fois,

88

00:05:36,541 --> 00:05:38,416
c'est parfaitement splendide.

89

00:05:41,708 --> 00:05:42,625
Ça vous plaira.

90

00:05:43,791 --> 00:05:44,625
Mais...

91

00:05:45,125 --> 00:05:47,208
il y a différentes clés, non ?

92

00:05:54,583 --> 00:05:56,833
C'est Hannah, à la porte.

93

00:05:58,250 --> 00:06:01,291
Il faut que tu dises exactement
ce que je te dis.

94

00:06:01,375 --> 00:06:02,208
Quoi ?

95

00:06:02,291 --> 00:06:04,916
- Quand elle frappera à nouveau...
- Frappera ?

96

00:06:05,375 --> 00:06:09,458
Il faut que tu lui parles,
mais n'ouvre pas la porte,

97

00:06:09,541 --> 00:06:11,666
et dis exactement ce que je te dis.

98

00:06:11,750 --> 00:06:13,041
Je n'entends rien.

99

00:06:13,375 --> 00:06:14,958
Aucun coup.

100

00:06:15,041 --> 00:06:15,875
Non.

101

00:06:17,916 --> 00:06:19,291
Il repart.

102

00:06:19,833 --> 00:06:20,916
Que fait-on ?

103

00:06:21,750 --> 00:06:25,125
On ne sait jamais quand tu vas revenir.

104

00:06:29,208 --> 00:06:30,041

Non.

105

00:06:30,666 --> 00:06:32,083
C'est ce que tu dis.

106

00:06:33,125 --> 00:06:34,541
Après tout ce temps,

107

00:06:35,125 --> 00:06:36,333
c'est ce que tu dis.

108

00:06:37,958 --> 00:06:39,250
Et regarde-moi ça.

109

00:06:41,333 --> 00:06:42,291
Regarde-toi.

110

00:06:43,541 --> 00:06:44,875
Et regarde-moi ça.

111

00:06:49,750 --> 00:06:50,750
Tu es sortie ?

112

00:06:52,041 --> 00:06:52,875
Oui.

113

00:06:59,708 --> 00:07:01,083
Pour combien de temps ?

114

00:07:01,458 --> 00:07:02,291
Pour toujours.

115

00:07:03,083 --> 00:07:05,750
On dirait que je suis guérie.

116

00:07:06,541 --> 00:07:07,375
Oui.

117

00:07:07,458 --> 00:07:09,708
Ils ont dit que j'étais libre de partir.

118
00:07:09,791 --> 00:07:12,416
Ce n'était pas vraiment mal de commencer,

119
00:07:12,500 --> 00:07:13,750
mais nous y voilà.

120
00:07:13,833 --> 00:07:15,500
Que veux-tu, maman ?

121
00:07:16,416 --> 00:07:17,958
Juste un peu d'aide.

122
00:07:19,375 --> 00:07:21,666
J'essaie de repartir à zéro.

123
00:07:23,125 --> 00:07:24,291
C'est difficile.

124
00:07:25,250 --> 00:07:26,333
Et les médecins

125
00:07:26,708 --> 00:07:28,291
ne te donnent rien.

126
00:07:28,791 --> 00:07:30,166
Pas même une note.

127
00:07:30,750 --> 00:07:32,625
Rien qui dise que tu vas bien.

128
00:07:33,833 --> 00:07:35,416
Peter, j'ai peur.

129
00:07:36,458 --> 00:07:38,125
Si je n'ai pas de chez moi,

130
00:07:39,000 --> 00:07:41,333
ou un travail..

131
00:07:42,625 --> 00:07:44,833

ça ne me laisse pas trop le choix.

132

00:07:45,916 --> 00:07:48,375
Et où aller, sans ton père ?

133

00:07:50,916 --> 00:07:52,625
Il t'a envoyé, non ?

134

00:07:53,583 --> 00:07:55,708
Il te tuerait s'il le pouvait.

135

00:07:56,791 --> 00:07:58,250
Pour ce que tu lui as fait.

136

00:07:59,083 --> 00:08:00,750
Pour ce que je lui ai fait ?

137

00:08:01,083 --> 00:08:02,708
Il le dit tout le temps.

138

00:08:03,375 --> 00:08:05,041
Pour ce que je lui ai fait ?

139

00:08:06,291 --> 00:08:09,541
Encore une fois, je ne veux pas
me tourner vers ton père.

140

00:08:09,625 --> 00:08:10,500
Après ses actions.

141

00:08:10,583 --> 00:08:12,875
Ou vers la rue. Je vais où ?

142

00:08:12,958 --> 00:08:15,125
Vous avez répété ça ensemble ?

143

00:08:15,666 --> 00:08:17,250
Je vais où ?

144

00:08:18,791 --> 00:08:19,833
Chez ton père ?

145
00:08:20,916 --> 00:08:22,041
Dans la rue ?

146
00:08:25,000 --> 00:08:26,500
Chez ton patron ?

147
00:08:29,250 --> 00:08:30,416
Tu m'extorques ?

148
00:08:32,041 --> 00:08:34,958
Lord Henry Wingrave, je présume.

149
00:08:37,458 --> 00:08:40,125
Tu en as fait du chemin.

150
00:08:41,208 --> 00:08:42,666
Il t'a agacée

151
00:08:43,000 --> 00:08:44,875
et maintenant tu m'extorques.

152
00:08:45,125 --> 00:08:49,166
Je suppose qu'il n'est pas au courant
de ces problèmes de mineurs.

153
00:08:49,250 --> 00:08:50,958
Ils sont scellés, non ?

154
00:08:52,125 --> 00:08:55,125
C'est bizarre qu'il ne sache pas.

155
00:08:56,791 --> 00:08:59,750
Je n'ai pas d'argent, maman.

156
00:09:00,291 --> 00:09:02,916
- Tu n'es pas riche ?
- Non.

157
00:09:04,250 --> 00:09:06,208
Tu bosses juste pour un riche.

158

00:09:07,166 --> 00:09:09,375
Désolée si j'ai mal compris.

159

00:09:10,375 --> 00:09:13,625
Des objets inestimables.
Ils n'ont pas disparu, ils ont été volés.

160

00:09:14,333 --> 00:09:17,833
Désolé, ces termes sont interchangeables
pour moi.

161

00:09:18,375 --> 00:09:21,333
Mais je crains que les objets volés
soient le cadet de mes soucis.

162

00:09:21,708 --> 00:09:22,625
Comment ça ?

163

00:09:22,958 --> 00:09:25,625
M. Wingrave nous a demandé
un rapport complet,

164

00:09:25,708 --> 00:09:29,458
et il semble que M. Quint était
un sacré cambrioleur,

165

00:09:30,458 --> 00:09:32,791
et qu'il ait détourné des fonds.

166

00:09:34,125 --> 00:09:35,083
Évidemment.

167

00:09:37,500 --> 00:09:39,625
T'a-t-il dit quelque chose, Rebecca ?

168

00:09:39,708 --> 00:09:42,791
- Même le moindre indice.
- Pourquoi se confierait-il à vous ?

169

00:09:42,875 --> 00:09:43,791
Eh bien...

170

00:09:43,875 --> 00:09:44,958
on était...

171

00:09:45,500 --> 00:09:47,125
- Je voulais..
- Compris.

172

00:09:47,500 --> 00:09:48,625
C'est le cas ?

173

00:09:49,833 --> 00:09:50,666
Je...

174

00:09:51,500 --> 00:09:55,458
Je t'en prie. Si tu sais quoi que ce soit,
tu dois lui dire.

175

00:09:55,541 --> 00:09:56,500
Non, il...

176

00:09:56,833 --> 00:09:57,666
Il a dit...

177

00:09:58,791 --> 00:10:01,416
Il a dit qu'il avait un peu d'argent.

178

00:10:01,875 --> 00:10:03,666
Juste un peu d'argent ?

179

00:10:04,041 --> 00:10:05,375
250 000 £ ?

180

00:10:05,625 --> 00:10:06,708
- Quoi ?
- Non.

181

00:10:07,375 --> 00:10:09,791
- Il m'a dit de faire ma valise.
- Votre valise ?

182

00:10:09,875 --> 00:10:10,708
Oui.

183
00:10:10,916 --> 00:10:13,000
Que nous allons en Amérique, ensemble.

184
00:10:13,083 --> 00:10:14,000
Génial.

185
00:10:14,416 --> 00:10:16,458
Il a dit qu'il avait un plan

186
00:10:16,541 --> 00:10:18,333
et qu'on vivrait là-bas.

187
00:10:18,458 --> 00:10:20,791
- Et ça vous a semblé normal ?
- J'ignorais...

188
00:10:20,875 --> 00:10:22,083
En tant que majordome ?

189
00:10:22,166 --> 00:10:23,500
Ce n'en est pas un.

190
00:10:23,833 --> 00:10:25,291
Ça ne vous a pas inquiétée ?

191
00:10:25,875 --> 00:10:26,708
Non.

192
00:10:27,000 --> 00:10:28,666
Pas comme vous le dites maintenant.

193
00:10:28,750 --> 00:10:31,833
Vous êtes sûre qu'il n'a pas dit
d'où provenait cet argent ?

194
00:10:31,916 --> 00:10:33,708
- Oui.
- Oui, vous n'êtes pas sûre ?

195

00:10:33,791 --> 00:10:35,416
- Ou il n'a rien dit.
- C'est ça.

196

00:10:35,500 --> 00:10:36,916
Pas même à sa petite amie ?

197

00:10:37,000 --> 00:10:39,125
Fais ta valise. Aucune explication ?

198

00:10:39,208 --> 00:10:40,041
Rien du tout ?

199

00:10:42,083 --> 00:10:43,083
Désolée, c'est tout.

200

00:10:43,500 --> 00:10:47,125
Il l'aurait dit pour l'argent,
s'il se souciait de sa petite amie.

201

00:10:47,208 --> 00:10:48,583
- Non...
- S'il l'aimait,

202

00:10:48,666 --> 00:10:50,791
- il lui aurait donné des détails.
- Il ne...

203

00:10:50,875 --> 00:10:52,625
Ou pas, vu qu'il vous a abandonnée.

204

00:10:52,708 --> 00:10:54,250
Il ne s'enfuirait pas !

205

00:11:00,375 --> 00:11:01,208
Vous avez raison.

206

00:11:02,250 --> 00:11:04,125
Miles, tu devrais être au lit.

207

00:11:04,375 --> 00:11:05,750

Je n'arrivais pas à dormir.

208

00:11:06,750 --> 00:11:09,125
J'ai l'impression
que je ne dormirai plus jamais.

209

00:11:09,416 --> 00:11:12,666
J'ai entendu ce que le policier a dit,
avant de partir.

210

00:11:13,208 --> 00:11:14,916
Flora et moi avons écouté.

211

00:11:15,000 --> 00:11:17,833
Il ne faut pas s'inquiéter.
Retourne te coucher.

212

00:11:17,916 --> 00:11:19,000
Vous avez raison.

213

00:11:19,291 --> 00:11:20,625
Il ne s'est pas enfui.

214

00:11:21,916 --> 00:11:24,750
On l'a dit à Hannah et au policier
qui ne nous ont pas crus.

215

00:11:24,833 --> 00:11:26,333
Par rapport à quoi ?

216

00:11:26,416 --> 00:11:27,625
À propos du monstre.

217

00:11:28,291 --> 00:11:30,958
Le monstre qui l'a emmené,
c'était horrible,

218

00:11:31,041 --> 00:11:32,458
et on a cru qu'il était...

219

00:11:38,625 --> 00:11:39,625
Mais il est encore là,

220
00:11:40,333 --> 00:11:41,875
donc ça va.

221
00:11:42,500 --> 00:11:45,000
Il m'a dit de vous dire
de ne pas vous inquiéter.

222
00:11:46,416 --> 00:11:47,333
Pas d'inquiétude.

223
00:11:48,583 --> 00:11:49,416
Il est encore là.

224
00:11:51,875 --> 00:11:52,708
Miles ?

225
00:11:55,958 --> 00:11:57,041
Miles !

226
00:11:57,875 --> 00:11:59,250
Pourquoi pas un mixeur ?

227
00:11:59,333 --> 00:12:00,875
C'est moins fatigant.

228
00:12:00,958 --> 00:12:03,083
Un mixeur ? J'ai l'air d'un amateur ?

229
00:12:03,375 --> 00:12:06,083
Un mixeur abîme les molécules de gluten.

230
00:12:06,166 --> 00:12:07,208
Ah oui ?

231
00:12:07,583 --> 00:12:09,250
Pas les molécules de gluten.

232
00:12:09,333 --> 00:12:10,666
La pâtisserie, c'est de la chimie.

233

00:12:10,750 --> 00:12:13,375
Passer la serpillière aussi.

234

00:12:13,458 --> 00:12:17,000
Une dose d'eau de javel, deux doses d'eau,
et du liquide vaisselle

235

00:12:17,083 --> 00:12:18,833
pour l'odeur de citron, bien sûr.

236

00:12:19,375 --> 00:12:21,541
Allez, utilise donc le mixeur.

237

00:12:23,333 --> 00:12:24,166
C'est quoi ?

238

00:12:26,000 --> 00:12:26,833
De la pâte.

239

00:12:27,375 --> 00:12:28,458
De la pâte crue ?

240

00:12:29,666 --> 00:12:31,500
Super, je crève la dalle.

241

00:12:32,041 --> 00:12:34,208
Il ne faut pas presser le génie.

242

00:12:34,416 --> 00:12:37,583
Un mixeur endommagerait les molécules
de gluten.

243

00:12:37,666 --> 00:12:41,250
Ce serait horrible
qu'elles ne soient pas au top.

244

00:12:44,000 --> 00:12:47,166
Encore un cours de physique culinaire
d'Owen.

245

00:12:47,250 --> 00:12:48,875

Oui, une vraie conférence.

246

00:12:48,958 --> 00:12:50,333
C'est de l'alchimie.

247

00:12:51,250 --> 00:12:52,875
- C'est sûr.
- Quoi ?

248

00:12:54,708 --> 00:12:55,666
Salut, Rebecca.

249

00:12:56,541 --> 00:12:59,541
On va déjeuner tard.
Une histoire d'atomes de gluten.

250

00:13:00,208 --> 00:13:01,708
Je préviens les enfants.

251

00:13:01,791 --> 00:13:04,166
Reste donc boire un thé avec nous.

252

00:13:04,250 --> 00:13:06,041
La théière est encore tiède.

253

00:13:06,500 --> 00:13:08,583
Les enfants peuvent être seuls 15 minutes.

254

00:13:11,208 --> 00:13:12,583
Je n'ai pas soif.

255

00:13:13,291 --> 00:13:16,750
Je vais prendre l'air.
Il fait chaud aujourd'hui, non ?

256

00:14:09,458 --> 00:14:10,541
Ça va, poulette ?

257

00:14:12,166 --> 00:14:13,666
Tu viens te réjouir ?

258

00:14:14,541 --> 00:14:16,250
Tu as tapé dans le mille.

259

00:14:16,750 --> 00:14:19,000
Un voleur, en plus d'être un connard.

260

00:14:19,708 --> 00:14:21,166
C'est ce que tu veux ?

261

00:14:21,875 --> 00:14:23,583
Je ne suis pas là pour ça.

262

00:14:24,333 --> 00:14:27,583
Quelqu'un devrait préciser
que c'est un moment pour toi.

263

00:14:28,500 --> 00:14:32,000
Un moment que tu attendais
depuis très longtemps.

264

00:14:32,083 --> 00:14:35,500
Il est enfin là,
et tu es trop occupée pour le voir.

265

00:14:37,083 --> 00:14:38,791
Je voulais t'en parler.

266

00:14:39,291 --> 00:14:41,125
J'aimerais qu'on fasse pareil pour moi.

267

00:14:41,541 --> 00:14:43,000
De quoi tu parles ?

268

00:14:43,083 --> 00:14:44,958
Va parler à notre chef fantôme.

269

00:14:45,916 --> 00:14:47,666
Dis-lui que tu veux un stage.

270

00:14:49,291 --> 00:14:50,166
Toute ce drame ?

271

00:14:50,708 --> 00:14:52,708
Quint ? Tout ce fardeau ?

272

00:14:53,416 --> 00:14:55,500
Il pourrait te rendre justice.

273

00:14:56,291 --> 00:14:58,416
Pour que tu deviennes avocate.

274

00:14:58,958 --> 00:15:01,125
Que tu reprennes ton rêve,

275

00:15:01,208 --> 00:15:03,333
avant même de connaître Peter Quint.

276

00:15:03,416 --> 00:15:04,250
Eh bien...

277

00:15:05,458 --> 00:15:06,791
Désolée de te voir ainsi.

278

00:15:08,750 --> 00:15:09,916
Tu ne le mérites pas.

279

00:15:10,916 --> 00:15:12,333
Je regrette de voir ça.

280

00:15:13,083 --> 00:15:17,000
Et si je peux t'aider,

281

00:15:17,875 --> 00:15:18,708
dis-le-moi.

282

00:15:19,916 --> 00:15:21,166
Ça me ferait plaisir.

283

00:15:23,041 --> 00:15:23,875
Merci.

284

00:15:59,166 --> 00:16:00,083

Rebecca.

285

00:16:02,625 --> 00:16:03,500
Où...

286

00:16:05,875 --> 00:16:08,250
- Où étais-tu ?
- Silence, je t'en prie.

287

00:16:09,166 --> 00:16:11,500
Tu allais revenir
et je devais faire mes valises !

288

00:16:11,583 --> 00:16:14,583
- Ils vont t'entendre.
- Bien ! Ils devraient m'entendre.

289

00:16:14,666 --> 00:16:16,625
Et appeler la police pour tes vols.

290

00:16:16,708 --> 00:16:18,291
- Je sais.
- Tu les as volés.

291

00:16:19,166 --> 00:16:22,333
J'ai dit que je viendrais avec toi
et tu as fait de moi une complice.

292

00:16:23,291 --> 00:16:25,041
Tu aurais fait de moi une criminelle,

293

00:16:25,125 --> 00:16:26,875
et je n'aurais rien pigé.

294

00:16:26,958 --> 00:16:28,458
- Ce n'est pas ça.
- Tu es parti.

295

00:16:28,541 --> 00:16:30,250
- Non.
- Sans un mot.

296

00:16:30,333 --> 00:16:31,458
- Je n'ai...
- Quoi ?

297

00:16:31,541 --> 00:16:33,041
Tu ne m'as jamais aimée.

298

00:16:34,083 --> 00:16:36,458
- Tu mentais.
- Je ne t'ai pas quittée.

299

00:16:38,250 --> 00:16:39,083
J'étais ici.

300

00:16:39,166 --> 00:16:40,416
Depuis le début.

301

00:16:40,916 --> 00:16:42,500
Mais je ne pouvais pas...

302

00:16:44,625 --> 00:16:46,625
Tu ne pouvais pas me voir.

303

00:16:46,708 --> 00:16:48,750
J'ai dû trouver un moyen...

304

00:16:51,041 --> 00:16:52,375
pour que tu me voies.

305

00:16:52,458 --> 00:16:54,541
Tu vas devoir trouver mieux que ça.

306

00:16:55,250 --> 00:16:58,083
- Bien mieux que ça.
- Ne viens pas...

307

00:16:58,208 --> 00:16:59,208
Quoi ?

308

00:16:59,666 --> 00:17:00,958
- Tu as peur ?
- Non.

309

00:17:01,041 --> 00:17:02,583
Tu ne mérites pas un coup ?

310

00:17:02,666 --> 00:17:04,875
- Parce que si, Peter.
- Écoute-moi !

311

00:17:04,958 --> 00:17:07,000
Un instant.

312

00:17:09,250 --> 00:17:11,208
Je ne t'ai jamais quittée.

313

00:17:11,958 --> 00:17:12,791
Non.

314

00:17:13,958 --> 00:17:17,875
Je n'allais pas partir, pas sans toi
et encore moins maintenant.

315

00:17:17,958 --> 00:17:18,833
D'où ma présence.

316

00:17:20,500 --> 00:17:21,500
Je suis désolé.

317

00:17:23,708 --> 00:17:25,416
Désolé qu'on ait été séparés,

318

00:17:26,250 --> 00:17:28,125
peu importe la durée, je ne...

319

00:17:29,041 --> 00:17:31,041
J'ignore même combien de temps...

320

00:17:31,500 --> 00:17:32,541
Ça veut dire quoi ?

321

00:17:34,416 --> 00:17:35,875
Ça va te contrarier.

322
00:17:36,000 --> 00:17:37,000
Me contrarier ?

323
00:17:37,791 --> 00:17:40,291
Je suis plus que contrariée.

324
00:17:40,375 --> 00:17:41,208
S'il te plaît,

325
00:17:41,291 --> 00:17:42,750
tends ta main.

326
00:17:44,166 --> 00:17:45,000
Quoi ?

327
00:17:45,666 --> 00:17:46,500
Pourquoi ?

328
00:17:46,583 --> 00:17:47,833
Allez, tends-la.

329
00:17:57,666 --> 00:17:58,708
S'il te plaît...

330
00:18:00,333 --> 00:18:01,541
réfléchis...

331
00:18:02,250 --> 00:18:03,708
à la chose...

332
00:18:05,166 --> 00:18:06,375
la seule chose...

333
00:18:07,833 --> 00:18:09,500
qui m'éloignerait de toi.

334
00:18:26,125 --> 00:18:26,958
Je...

335

00:18:29,000 --> 00:18:30,708
On peut partir, Miss Jessel ?

336
00:18:35,000 --> 00:18:35,875
Miss Jessel ?

337
00:18:37,583 --> 00:18:38,416
Rebecca ?

338
00:18:41,416 --> 00:18:42,625
Tu es toujours là ?

339
00:18:43,375 --> 00:18:44,333
Ça va ?

340
00:18:46,291 --> 00:18:48,291
Oui, j'imagine.

341
00:18:48,875 --> 00:18:50,875
- Les enfants dorment.
- Je sais.

342
00:18:54,666 --> 00:18:56,125
Je m'inquiète pour toi.

343
00:18:57,375 --> 00:18:58,291
Je vais bien.

344
00:19:04,375 --> 00:19:05,208
Des fractions ?

345
00:19:07,333 --> 00:19:08,458
Oui.

346
00:19:10,375 --> 00:19:12,125
Petite, je détestais ça.

347
00:19:13,250 --> 00:19:14,166
Flora...

348
00:19:14,958 --> 00:19:16,208

Elle est douée.

349

00:19:19,458 --> 00:19:20,291
Tu sais...

350

00:19:21,333 --> 00:19:24,333
un ami m'a parlé de fractions et...

351

00:19:24,916 --> 00:19:26,333
faire le deuil de sa rupture.

352

00:19:27,250 --> 00:19:28,250
La partie calcul.

353

00:19:28,541 --> 00:19:30,375
Combien de temps ça prend.

354

00:19:31,333 --> 00:19:32,833
Et alors ?

355

00:19:33,625 --> 00:19:35,750
C'est la moitié de la durée
d'une relation.

356

00:19:36,250 --> 00:19:37,083
La moitié ?

357

00:19:37,416 --> 00:19:38,625
Pour s'en remettre ?

358

00:19:38,875 --> 00:19:41,833
La moitié de la durée d'une relation,
et donc pour toi...

359

00:19:42,083 --> 00:19:44,250
ce n'est pas très long, n'est-ce pas ?

360

00:19:46,166 --> 00:19:48,416
Tout ne marche pas comme ça,

361

00:19:49,250 --> 00:19:50,083

n'est-ce pas ?

362

00:19:54,916 --> 00:19:55,750
C'est vrai.

363

00:20:32,750 --> 00:20:33,583
Peter.

364

00:20:37,333 --> 00:20:38,166
Peter ?

365

00:20:45,208 --> 00:20:48,291
J'ai pensé à venir ici toute la journée.

366

00:20:49,625 --> 00:20:52,416
Te savoir là alors que je suis en bas
est une torture.

367

00:20:52,500 --> 00:20:54,375
Je sais.

368

00:20:56,083 --> 00:20:57,500
Je te vois en classe.

369

00:20:58,291 --> 00:21:00,291
Mais je ne voulais pas effrayer
les enfants.

370

00:21:03,000 --> 00:21:03,958
J'ai réfléchi.

371

00:21:06,666 --> 00:21:07,500
Et si...

372

00:21:10,416 --> 00:21:11,875
Et si on le faisait ?

373

00:21:13,666 --> 00:21:14,625
Quoi ?

374

00:21:15,958 --> 00:21:17,125

Partir en Amérique.

375

00:21:18,208 --> 00:21:19,666
Je sais...

376

00:21:20,375 --> 00:21:21,208
allons-y,

377

00:21:21,291 --> 00:21:24,708
et les gens penseront que je suis
une vieille folle qui parle seule,

378

00:21:24,791 --> 00:21:26,833
mais au moins, on sera ensemble.

379

00:21:31,666 --> 00:21:33,041
Je ne peux pas partir.

380

00:21:34,958 --> 00:21:36,875
Je ne peux pas dépasser l'allée.

381

00:21:37,875 --> 00:21:40,625
Je marche, je cours, et...

382

00:21:42,708 --> 00:21:44,750
dès que j'arrive au bout,

383

00:21:44,833 --> 00:21:46,083
je reviens ici.

384

00:21:47,333 --> 00:21:49,333
À l'intérieur. Juste là où...

385

00:21:51,500 --> 00:21:52,583
Tu peux me dire

386

00:21:54,083 --> 00:21:55,041
ce qui s'est passé ?

387

00:21:58,458 --> 00:21:59,291
Non.

388

00:22:05,125 --> 00:22:06,666

Tu es là.

389

00:22:08,833 --> 00:22:11,041

Et je ne peux même pas te toucher.

390

00:22:12,083 --> 00:22:14,833

Je ne peux pas te sentir, te toucher.

C'est injuste !

391

00:22:15,500 --> 00:22:16,833

Putain, c'est pas juste.

392

00:22:17,291 --> 00:22:19,583

- Tu es là, et je t'entends...

- Tu dois être...

393

00:22:19,666 --> 00:22:20,791

Silence !

394

00:22:27,458 --> 00:22:28,291

Rebecca ?

395

00:22:32,625 --> 00:22:33,458

Rebecca ?

396

00:23:00,333 --> 00:23:01,500

- S'il te plaît.

- Peter ?

397

00:23:01,583 --> 00:23:03,083

- Va au diable.

- Quoi ?

398

00:23:03,541 --> 00:23:05,416

Où étais-je ? Que s'est-il passé ?

399

00:23:05,500 --> 00:23:06,583

Je ne sais pas.

400

00:23:07,750 --> 00:23:08,583
Quoi ?

401

00:23:09,000 --> 00:23:10,666
C'est quoi ? Tu entends ?

402

00:23:11,083 --> 00:23:12,000
J'étais...

403

00:23:12,458 --> 00:23:14,541
Tout à coup, j'étais ailleurs.

404

00:23:14,625 --> 00:23:16,125
C'est quoi, ces coups ?

405

00:23:16,208 --> 00:23:17,333
Tu m'as fait quoi ?

406

00:23:17,750 --> 00:23:18,708
C'est quoi ?

407

00:23:24,041 --> 00:23:24,916
Oh, non.

408

00:23:25,916 --> 00:23:27,250
C'est ce que tu dis ?

409

00:23:28,208 --> 00:23:29,791
Tu es encore là.

410

00:23:30,208 --> 00:23:31,416
Et regarde-moi ça.

411

00:23:32,833 --> 00:23:33,833
Regarde-toi.

412

00:23:34,458 --> 00:23:36,250
- Regarde-moi ça.
- Ça suffit.

413

00:23:36,791 --> 00:23:37,625

Ça suffit.

414

00:23:39,208 --> 00:23:40,041
En arrière.

415

00:23:41,583 --> 00:23:42,416
En arrière.

416

00:23:42,500 --> 00:23:46,208
Je dois retourner en arrière.

417

00:23:55,750 --> 00:23:57,625
Où étais-tu cachée ?

418

00:23:58,166 --> 00:23:59,000
Cachée ?

419

00:24:00,000 --> 00:24:02,583
Tu as l'air mieux. Tu as parlé à Henry ?

420

00:24:03,083 --> 00:24:03,916
Henry ?

421

00:24:04,916 --> 00:24:07,666
De travailler pour lui à Londres,
comme on en a parlé.

422

00:24:09,250 --> 00:24:11,208
Comment oublier ? Oui.

423

00:24:12,208 --> 00:24:13,166
Je l'ai appelé.

424

00:24:14,041 --> 00:24:16,583
Je pensais
que tu le ferais en personne.

425

00:24:16,750 --> 00:24:17,708
J'ai changé d'avis.

426

00:24:19,000 --> 00:24:20,375

- Alors ?

- Quoi ?

427

00:24:20,458 --> 00:24:21,583

Il a dit quoi ?

428

00:24:22,916 --> 00:24:23,750

Juste..

429

00:24:24,333 --> 00:24:25,958

qu'il va réfléchir.

430

00:24:27,500 --> 00:24:28,333

Comment ça ?

431

00:24:29,041 --> 00:24:29,875

Vraiment ?

432

00:24:31,791 --> 00:24:32,625

Quel con.

433

00:24:33,125 --> 00:24:34,250

Il te le doit.

434

00:24:38,208 --> 00:24:39,166

Ça va ?

435

00:24:40,500 --> 00:24:41,333

Ouais.

436

00:25:28,250 --> 00:25:29,333

Ça n'a pas marché.

437

00:25:30,958 --> 00:25:31,791

Non.

438

00:25:42,583 --> 00:25:44,000

Je peux essayer ?

439

00:25:48,125 --> 00:25:50,083

Peter n'était pas revenu la chercher.

440
00:25:52,250 --> 00:25:54,375
Il l'avait laissée à la limite de Bly.

441
00:25:57,666 --> 00:25:59,125
Miles, arrête !

442
00:25:59,708 --> 00:26:02,166
La limite
impossible à franchir ensemble.

443
00:26:02,250 --> 00:26:03,166
Miss Jessel !

444
00:26:03,458 --> 00:26:04,291
Arrête !

445
00:26:04,375 --> 00:26:07,750
Et même si elle n'aimait pas
être absorbée,

446
00:26:09,458 --> 00:26:11,083
elle avait de la compagnie.

447
00:26:11,791 --> 00:26:12,916
Peter.

448
00:26:22,333 --> 00:26:23,250
Peter ?

449
00:26:30,333 --> 00:26:31,166
Peter.

450
00:26:59,125 --> 00:26:59,958
Rebecca.

451
00:27:01,375 --> 00:27:02,833
Où étais-tu passé ?

452
00:27:03,083 --> 00:27:05,083
- Ça fait presque une semaine.

- Désolé...

453

00:27:07,833 --> 00:27:09,666
J'ai appris. J'ai...

454

00:27:10,458 --> 00:27:11,375
exploré.

455

00:27:11,791 --> 00:27:12,833
Quoi ? Où ?

456

00:27:12,916 --> 00:27:14,833
Ici, à Bly.

457

00:27:15,541 --> 00:27:17,541
J'ai vu des choses. J'ai vu...

458

00:27:19,708 --> 00:27:20,750
Tu me fais confiance ?

459

00:27:22,666 --> 00:27:25,750
Fais-moi confiance, j'ai un plan.

460

00:27:27,000 --> 00:27:29,208
Qui nous permettra
d'être à nouveau ensemble.

461

00:27:31,333 --> 00:27:32,583
De se toucher,

462

00:27:32,666 --> 00:27:34,541
et se goûter.

463

00:27:39,333 --> 00:27:40,166
Donc...

464

00:27:42,083 --> 00:27:44,166
ces petits...

465

00:27:44,250 --> 00:27:45,916
ratés quand je suis dedans...

466

00:27:46,000 --> 00:27:49,083
Je ne sais pas si ça me plaît
d'être repoussée dans un souvenir.

467

00:27:49,166 --> 00:27:51,625
Je sais. Moi non plus.
Tu me pousses toujours...

468

00:27:51,708 --> 00:27:53,125
- Malgré moi.
- Je sais.

469

00:27:53,208 --> 00:27:54,625
Mais c'est le problème, c'est...

470

00:27:55,208 --> 00:27:56,333
C'est temporaire.

471

00:27:56,791 --> 00:27:57,875
C'est momentané.

472

00:27:58,958 --> 00:28:00,833
Et s'il y avait un autre moyen ?

473

00:28:02,083 --> 00:28:02,916
Un moyen...

474

00:28:04,000 --> 00:28:06,416
d'être vraiment ensemble.

475

00:28:06,500 --> 00:28:08,166
Tout à fait ensemble.

476

00:28:08,708 --> 00:28:09,541
Comment ?

477

00:28:09,625 --> 00:28:10,791
Justement.

478

00:28:11,666 --> 00:28:13,791

C'est comme les autres fois,

479

00:28:14,291 --> 00:28:17,333
comme ces petites coupures,
mais si ça marche...

480

00:28:20,083 --> 00:28:21,916
ça pourrait durer éternellement.

481

00:28:23,125 --> 00:28:24,458
Ce serait nous deux...

482

00:28:24,958 --> 00:28:26,500
partageant une vie.

483

00:28:26,791 --> 00:28:28,875
Je ne comprends pas comment.

484

00:28:29,416 --> 00:28:30,458
C'est simple.

485

00:28:31,208 --> 00:28:33,708
C'est plus simple que tu ne penses, mais...

486

00:28:35,083 --> 00:28:36,416
ça se résume à toi.

487

00:28:37,833 --> 00:28:38,875
À toi de voir.

488

00:28:40,708 --> 00:28:42,000
C'est pour ça que...

489

00:28:42,541 --> 00:28:44,250
ces soubresauts ne prennent pas.

490

00:28:44,333 --> 00:28:46,458
Et que je me fais repousser parce que...

491

00:28:47,416 --> 00:28:49,208
tu ne m'as pas invité.

492
00:28:50,541 --> 00:28:53,416
Tu dois décider que c'est pour toujours.

493
00:28:54,333 --> 00:28:55,166
À perpétuité.

494
00:28:56,458 --> 00:28:57,291
Je...

495
00:28:57,625 --> 00:28:59,125
Comment pourrais-je...

496
00:28:59,666 --> 00:29:01,750
- Que...
- Je ne sais pas...

497
00:29:02,583 --> 00:29:03,958
Je sais pas exactement.

498
00:29:04,333 --> 00:29:06,208
Mais je pense que c'est...

499
00:29:07,083 --> 00:29:08,541
juste à toi...

500
00:29:09,416 --> 00:29:10,333
et moi...

501
00:29:12,125 --> 00:29:13,333
de devenir nous.

502
00:29:18,416 --> 00:29:19,250
C'est toi.

503
00:29:20,000 --> 00:29:20,875
C'est moi.

504
00:29:22,750 --> 00:29:24,208
Tu t'occuperas de moi ?

505

00:29:24,625 --> 00:29:25,500
Bien sûr.

506

00:29:26,125 --> 00:29:27,291
On sera ensemble.

507

00:29:27,750 --> 00:29:30,166
On partagera tout à égalité.

508

00:29:32,416 --> 00:29:33,250
Promis.

509

00:29:40,166 --> 00:29:41,333
Je t'aime, Peter.

510

00:29:43,375 --> 00:29:44,833
Je t'aime, Rebecca.

511

00:29:54,166 --> 00:29:55,000
C'est toi.

512

00:29:56,291 --> 00:29:57,125
C'est moi.

513

00:30:00,041 --> 00:30:01,083
C'est nous.

514

00:30:15,125 --> 00:30:16,083
Ça va ?

515

00:30:16,541 --> 00:30:18,000
Oui...

516

00:30:21,458 --> 00:30:24,125
Je vais te montrer
à quel point tu es belle.

517

00:30:30,541 --> 00:30:31,666
- Fais voir.
- Non.

518

00:30:33,083 --> 00:30:34,250
Allez.

519

00:30:40,958 --> 00:30:41,958
Approche.

520

00:30:42,041 --> 00:30:43,375
Tourne-toi. Approche.

521

00:31:05,583 --> 00:31:06,416
Je...

522

00:31:07,708 --> 00:31:09,416
suis encore absorbée, non ?

523

00:31:12,666 --> 00:31:13,583
- Oui.
- Je...

524

00:31:14,708 --> 00:31:16,666
Je pensais qu'on serait ensemble.

525

00:31:19,666 --> 00:31:20,625
Mais on l'est.

526

00:31:32,500 --> 00:31:33,333
Peter.

527

00:31:34,291 --> 00:31:36,583
Il avait promis qu'ils seraient égaux.

528

00:31:37,125 --> 00:31:38,791
Mais elle était en sécurité,

529

00:31:39,208 --> 00:31:40,833
absorbée dans un souvenir d'eux,

530

00:31:41,666 --> 00:31:43,250
où ils pouvaient être ensemble.

531

00:31:44,041 --> 00:31:46,625
Et il était là, seul.

532
00:31:47,416 --> 00:31:49,583
Il avait passé trop de temps seul.

533
00:31:58,416 --> 00:31:59,625
C'est nous, Rebecca.

534
00:34:15,333 --> 00:34:16,166
Non !

535
00:34:21,333 --> 00:34:22,208
Non !

536
00:34:44,916 --> 00:34:45,875
Salut, Flora.

537
00:34:46,541 --> 00:34:47,375
Qu'est-ce que...

538
00:34:51,541 --> 00:34:52,416
Merde.

539
00:34:58,916 --> 00:34:59,750
Écoute.

540
00:35:00,083 --> 00:35:01,000
Tout va bien.

541
00:35:01,750 --> 00:35:02,625
Ça va aller.

542
00:35:07,541 --> 00:35:08,458
C'est à qui ?

543
00:35:09,125 --> 00:35:11,375
Henry a dit que c'était à toi, si tu veux.

544
00:35:11,875 --> 00:35:13,208
J'ai dû être convaincant.

545

00:35:13,291 --> 00:35:15,083
Je sais être persuasif.

546

00:35:17,625 --> 00:35:20,333
Tu peux être convaincant.

547

00:35:23,625 --> 00:35:24,958
Une fourrure comme ça...

548

00:35:26,208 --> 00:35:27,875
se porte à même la peau.

549

00:35:28,541 --> 00:35:29,375
Au moins

550

00:35:29,958 --> 00:35:31,041
une fois dans ta vie.

551

00:35:31,833 --> 00:35:33,083
Il n'y a rien de tel.

552

00:35:38,875 --> 00:35:39,750
Non.

553

00:35:40,875 --> 00:35:42,833
Pas celle-là, pitié.

554

00:35:45,791 --> 00:35:48,333
Je vais te montrer
à quel point tu es belle.

555

00:35:49,125 --> 00:35:49,958
Oh, non.

556

00:35:51,041 --> 00:35:53,208
S'il te plaît, pas ce souvenir.

557

00:35:54,875 --> 00:35:56,583
Ce n'est pas un souvenir. Je...

558

00:35:57,833 --> 00:35:59,875
pensais que ça te rendrait heureuse.

559

00:36:01,708 --> 00:36:02,625
C'était le cas.

560

00:36:06,541 --> 00:36:08,375
Je n'arrêtais pas d'être absorbée.

561

00:36:10,333 --> 00:36:11,166
Je sais.

562

00:36:15,416 --> 00:36:16,250
Je sais.

563

00:36:16,541 --> 00:36:17,583
Tu t'es caché.

564

00:36:20,708 --> 00:36:23,416
Tu t'es caché après le lac.

565

00:36:23,875 --> 00:36:26,416
Tu t'es caché et je reviens ici
sans cesse.

566

00:36:26,500 --> 00:36:28,500
Je vais te montrer
à quel point tu es belle.

567

00:36:32,916 --> 00:36:34,833
Je vais te montrer
à quel point tu es belle.

568

00:36:37,041 --> 00:36:37,958
Tu es parti.

569

00:36:39,083 --> 00:36:40,625
Si belle.

570

00:36:45,250 --> 00:36:46,250
Tu es parti.

571

00:36:47,583 --> 00:36:49,541
Quand l'eau est entrée dans mes poumons,

572

00:36:49,625 --> 00:36:51,083
- tu es parti.
- Si belle.

573

00:36:52,208 --> 00:36:54,208
Tu m'as laissée seule.

574

00:36:56,375 --> 00:36:57,833
Ce n'est pas ce que tu as dit.

575

00:36:58,666 --> 00:37:00,500
Ce n'est pas ce que j'ai accepté...

576

00:37:02,250 --> 00:37:03,291
Je ne suis...

577

00:37:04,500 --> 00:37:05,541
pas d'accord.

578

00:37:07,666 --> 00:37:09,458
- Belle.
- Je...

579

00:37:11,041 --> 00:37:11,958
Belle.

580

00:37:25,708 --> 00:37:26,583
Il le fallait.

581

00:37:29,375 --> 00:37:30,208
Quoi ?

582

00:37:32,291 --> 00:37:33,375
Je suis désolé.

583

00:37:34,583 --> 00:37:36,250
Mais je devais...

584

00:37:38,000 --> 00:37:39,750
pour qu'on soit ensemble.

585

00:37:40,458 --> 00:37:42,041
Enfoiré !

586

00:37:42,708 --> 00:37:43,958
Tu m'as menti !

587

00:37:44,041 --> 00:37:45,291
Sale menteur !

588

00:37:45,375 --> 00:37:46,791
- Il le fallait !
- Non !

589

00:37:47,500 --> 00:37:49,458
Désolé, mais je devais le faire.

590

00:37:51,750 --> 00:37:52,958
Et toi aussi.

591

00:37:53,041 --> 00:37:54,500
Comment oses-tu ?

592

00:37:54,958 --> 00:37:56,333
Tu comprendras.

593

00:37:58,083 --> 00:37:59,375
Quand...

594

00:38:04,916 --> 00:38:06,833
Quand tu rencontreras les autres.

595

00:38:06,916 --> 00:38:08,833
Quand tu verras ce qui nous arrive ici.

596

00:38:09,666 --> 00:38:10,500
S'il te plaît.

597

00:38:13,416 --> 00:38:16,416
Je sais qu'il y a une issue.

598

00:38:17,041 --> 00:38:18,833
Tu l'as prouvé. On l'a prouvé.

599

00:38:18,916 --> 00:38:20,208
Il y a un moyen...

600

00:38:20,333 --> 00:38:21,166
Comment ?

601

00:38:21,666 --> 00:38:23,791
- Pas maintenant.
- Comment ?

602

00:38:23,875 --> 00:38:24,833
Pas maintenant.

603

00:38:25,750 --> 00:38:27,625
Comment faire pour sortir ?

604

00:38:27,708 --> 00:38:29,208
Je vais te montrer...

605

00:38:29,916 --> 00:38:32,250
Merde... J'étais au milieu...

606

00:38:42,708 --> 00:38:43,541
Non.

607

00:38:43,625 --> 00:38:44,958
Et regarde-moi ça.

608

00:38:47,500 --> 00:38:48,375
Regarde-toi.

609

00:38:48,833 --> 00:38:50,708
On doit recommencer ?

610

00:38:53,250 --> 00:38:56,750
J'étais au milieu
de quelque chose d'important.

611
00:38:56,833 --> 00:38:58,291
J'en doute.

612
00:39:06,208 --> 00:39:07,583
Tu connais les autres ?

613
00:39:09,541 --> 00:39:11,791
Ils ont l'air d'aller
dans plein d'endroits, non ?

614
00:39:12,583 --> 00:39:13,833
Rebecca, les enfants.

615
00:39:14,250 --> 00:39:17,666
Ils se baladent dans les souvenirs
les plus chaleureux,

616
00:39:17,750 --> 00:39:20,250
les plus beaux moments.

617
00:39:21,000 --> 00:39:23,875
Et je finis toujours ici.

618
00:39:24,166 --> 00:39:25,833
C'est si mal que ça ?

619
00:39:25,916 --> 00:39:27,000
C'est l'enfer.

620
00:39:29,875 --> 00:39:31,041
Comme être en enfer.

621
00:39:32,083 --> 00:39:35,208
Où préférerais-tu aller ?

622
00:39:36,083 --> 00:39:37,583
Au début, je pensais que...

623

00:39:40,166 --> 00:39:42,541
ce n'était pas si mal. Ça aurait pu...

624

00:39:44,708 --> 00:39:45,708
être pire.

625

00:39:46,625 --> 00:39:48,541
Je pourrais être à la maison

626

00:39:49,416 --> 00:39:50,250
avec papa.

627

00:39:52,916 --> 00:39:55,416
J'aurais pu être absorbé
dans une de ces nuits.

628

00:39:56,500 --> 00:39:59,916
Mais j'ai compris pourquoi c'était pire.

629

00:40:00,000 --> 00:40:01,958
Pourquoi c'était l'enfer.

630

00:40:04,708 --> 00:40:06,833
J'étais un gosse à l'époque.

631

00:40:09,291 --> 00:40:11,750
Je ne comprenais pas ce qui m'arrivait.

632

00:40:12,166 --> 00:40:14,166
J'ignorais ce que ça voulait dire...

633

00:40:15,875 --> 00:40:16,958
et tu étais là.

634

00:40:19,000 --> 00:40:21,458
Tu étais là pour me dire que ça allait.

635

00:40:22,208 --> 00:40:23,833
Que ce qu'il faisait

636

00:40:24,458 --> 00:40:25,333
était bien.

637

00:40:26,208 --> 00:40:27,791
Tu disais que je me trompais.

638

00:40:29,375 --> 00:40:30,583
C'est ce que tu disais.

639

00:40:31,166 --> 00:40:33,166
Mais j'étais innocent, non ?

640

00:40:35,500 --> 00:40:37,208
Je ne savais pas.

641

00:40:40,041 --> 00:40:41,333
Mais ici, cette fois...

642

00:40:42,375 --> 00:40:43,833
je sais.

643

00:40:43,916 --> 00:40:48,083
Cette fois, en te voyant
devant cette putain de porte...

644

00:40:49,708 --> 00:40:53,458
j'ai pensé à tous les enfants
qui ont passé la nuit.

645

00:40:55,291 --> 00:40:59,041
Et sachant ce que tu savais,

646

00:40:59,416 --> 00:41:01,166
tu ne l'as pas arrêté.

647

00:41:06,375 --> 00:41:08,000
Pourquoi ne pas l'avoir arrêté ?

648

00:41:09,500 --> 00:41:12,166
Il te tuerait s'il savait où tu es.

649

00:41:13,250 --> 00:41:15,041
Tu m'as tué, maman.

650

00:41:17,666 --> 00:41:20,916
Tu m'as tué en me demandant de faire ça..

651

00:41:22,291 --> 00:41:24,791
J'ai fait ce que tu voulais.

652

00:41:27,083 --> 00:41:27,958
Et ça m'a tué.

653

00:41:29,041 --> 00:41:30,416
J'espère que tu y penses,

654

00:41:30,958 --> 00:41:31,958
tard la nuit,

655

00:41:32,375 --> 00:41:34,041
que tu as tué ton propre fils.

656

00:41:35,041 --> 00:41:38,333
Chéri, je ne sais même pas
que tu es mort.

657

00:41:38,833 --> 00:41:40,125
Mais j'étais...

658

00:41:41,750 --> 00:41:43,375
J'étais...

659

00:41:45,041 --> 00:41:46,833
en train de faire...

660

00:41:46,916 --> 00:41:48,000
de quelque chose.

661

00:41:51,791 --> 00:41:53,458
Merci.

662

00:41:53,875 --> 00:41:55,541

Flora, dépêche-toi.

663

00:41:56,375 --> 00:41:57,208
Dépêche-toi.

664

00:41:57,791 --> 00:41:58,791
Continue.

665

00:41:59,250 --> 00:42:00,375
- Arrête.
- Pitié.

666

00:42:00,458 --> 00:42:01,291
Arrête

667

00:42:01,416 --> 00:42:02,250
immédiatement !

668

00:42:02,333 --> 00:42:03,333
Arrête, Flora.

669

00:42:03,416 --> 00:42:06,083
- Non.
- Elle doit rester où elle est.

670

00:42:06,166 --> 00:42:07,250
Désolée !

671

00:42:09,875 --> 00:42:10,708
- Flora.
- Désolée.

672

00:42:10,791 --> 00:42:11,625
Vraiment ?

673

00:42:12,291 --> 00:42:15,250
Dès que je suis parti,
vous séparez ces enfants.

674

00:42:15,500 --> 00:42:17,708
- Vous profitez...
- De leurs bonnes intentions !

675

00:42:18,500 --> 00:42:19,500

Honteux.

676

00:42:20,958 --> 00:42:22,375

Tu es censé me prévenir.

677

00:42:22,583 --> 00:42:25,708

- Désolé, il le fallait.

- Je n'aime pas quand tu ne préviens pas.

678

00:42:25,791 --> 00:42:27,166

Je sais. Désolé.

679

00:42:27,250 --> 00:42:30,458

Je ne voulais pas.

Ce ne sera plus le cas.

680

00:42:30,833 --> 00:42:31,791

Promis.

681

00:42:32,666 --> 00:42:34,083

Je vais t'expliquer, mais...

682

00:42:34,916 --> 00:42:35,750

Peter ?

683

00:42:36,791 --> 00:42:38,250

Combien de temps...

684

00:42:38,333 --> 00:42:39,375

Tu es revenue.

685

00:42:40,250 --> 00:42:41,458

Ça va ?

686

00:42:42,250 --> 00:42:43,250

Te revoilà.

687

00:42:43,833 --> 00:42:44,791

Désolée.

688
00:42:45,291 --> 00:42:47,041
Non, ça va.

689
00:42:47,458 --> 00:42:48,916
J'ai disparu aussi.

690
00:42:50,708 --> 00:42:51,833
Mais nous revoilà.

691
00:42:52,541 --> 00:42:53,416
On est là.

692
00:42:54,333 --> 00:42:55,458
On a presque fini.

693
00:42:58,708 --> 00:43:00,208
Et on doit finir.

694
00:43:00,708 --> 00:43:03,083
- C'est trop tôt.
- C'est le bon moment.

695
00:43:03,541 --> 00:43:04,375
Oui.

696
00:43:05,291 --> 00:43:06,541
On devrait attendre...

697
00:43:07,083 --> 00:43:08,958
encore un peu.

698
00:43:09,041 --> 00:43:10,166
Il est trop tard.

699
00:43:12,458 --> 00:43:14,333
Elle les prendra. Il est trop tard.

700
00:43:14,416 --> 00:43:16,041
De quoi tu parles ?

701

00:43:18,166 --> 00:43:19,000

Eh bien...

702

00:43:22,208 --> 00:43:25,166

ce dont on parle depuis le début.

703

00:43:25,583 --> 00:43:28,250

Cette chose spéciale,

704

00:43:29,000 --> 00:43:31,291

la dernière chose qu'on vous demande.

705

00:43:31,375 --> 00:43:32,791

La maison éternelle.

706

00:43:32,875 --> 00:43:33,916

C'est vrai.

707

00:43:34,666 --> 00:43:35,875

La maison éternelle.

708

00:43:37,125 --> 00:43:38,125

C'est le moment ?

709

00:43:38,583 --> 00:43:39,416

Oui.

710

00:43:39,750 --> 00:43:42,083

Mais pourquoi ne pas la garder
telle quelle ?

711

00:43:42,166 --> 00:43:44,666

Ces petits ratés ne sont pas si graves.

712

00:43:44,750 --> 00:43:45,958

Je sais, mais...

713

00:43:47,250 --> 00:43:49,541

Miss Jessel et moi,

714

00:43:50,458 --> 00:43:52,541
on a besoin d'un peu plus de votre part.

715

00:43:53,583 --> 00:43:56,333
C'est comme ce dont on a parlé.

716

00:43:56,708 --> 00:44:00,500
Ce cadeau spécial qui permettra
à Miss Jessel et moi...

717

00:44:01,416 --> 00:44:02,875
d'être vos amis.

718

00:44:03,416 --> 00:44:05,333
Vos meilleurs amis à vie.

719

00:44:06,000 --> 00:44:07,375
Et ça nous sauvera.

720

00:44:08,000 --> 00:44:09,375
Ça nous sauvera...

721

00:44:11,250 --> 00:44:12,291
de vous savez quoi.

722

00:44:12,875 --> 00:44:14,791
Je croyais que tu avais dit...

723

00:44:14,875 --> 00:44:16,541
Je sais ce que j'ai dit.

724

00:44:16,875 --> 00:44:19,500
Mais on doit finir maintenant, d'accord ?

725

00:44:19,583 --> 00:44:20,416
Il le faut.

726

00:44:20,708 --> 00:44:21,541
Peter.

727

00:44:22,041 --> 00:44:23,958

Attendons jusqu'à...

728

00:44:25,416 --> 00:44:27,333
Jusqu'à quoi ?

729

00:44:29,375 --> 00:44:30,750
Jusqu'à ce qu'on disparaisse ?

730

00:44:31,458 --> 00:44:32,375
Qu'on ressemble...

731

00:44:33,708 --> 00:44:34,541
à ça ?

732

00:44:37,291 --> 00:44:41,541
C'est ce qui va arriver.
Voilà ce qui va arriver, Miles et Flora.

733

00:44:42,291 --> 00:44:43,958
C'est ce que vous voulez ?

734

00:44:44,708 --> 00:44:45,833
À Miss Jessel et moi ?

735

00:44:46,333 --> 00:44:48,083
Bien sûr que non.

736

00:44:48,166 --> 00:44:51,666
C'est ce qui arrive
à tous ceux qui meurent ici à Bly.

737

00:44:52,500 --> 00:44:53,333
C'est bon.

738

00:44:56,833 --> 00:44:58,125
Mais pas avec votre aide.

739

00:45:02,541 --> 00:45:03,375
Vous pouvez...

740

00:45:06,041 --> 00:45:07,958

tous les deux nous sauver.

741

00:45:09,958 --> 00:45:14,125
Vous allez nous aider à sortir
avec ce jeu dont on a tant parlé.

742

00:45:15,333 --> 00:45:16,208
L'évasion ?

743

00:45:16,291 --> 00:45:17,833
C'est juste.

744

00:45:18,875 --> 00:45:21,333
Pas sûre que ce soit une bonne idée.

745

00:45:22,833 --> 00:45:23,833
Miss Jessel,

746

00:45:24,458 --> 00:45:26,916
vous promettez que c'est une bonne idée ?

747

00:45:27,083 --> 00:45:29,041
Flora, je...

748

00:45:32,375 --> 00:45:34,833
Je sais que ça fait peur, mais...

749

00:45:35,791 --> 00:45:36,833
on n'a plus le temps.

750

00:45:37,291 --> 00:45:40,291
Miles, j'ai besoin de ton aide,

751

00:45:40,375 --> 00:45:42,375
et Miss Jessel a besoin de toi, Flora.

752

00:45:42,791 --> 00:45:43,750
N'est-ce pas ?

753

00:45:49,041 --> 00:45:49,875
C'est facile.

754

00:45:50,625 --> 00:45:51,708

Il faut juste...

755

00:45:53,250 --> 00:45:55,541

réfléchir le plus possible.

756

00:45:56,125 --> 00:45:57,250

Pensez à vous,

757

00:45:57,750 --> 00:45:58,625

à moi

758

00:45:59,083 --> 00:46:00,833

et à nous.

759

00:46:00,916 --> 00:46:04,583

Aussi dur que vous pouvez, pensez "nous".

760

00:46:06,291 --> 00:46:08,166

Et il n'y a rien à craindre.

761

00:46:08,833 --> 00:46:11,125

Parce que vous allez être absorbés.

762

00:46:11,208 --> 00:46:12,958

Dans la maison éternelle, comme prévu.

763

00:46:13,458 --> 00:46:15,666

- Avec maman et papa ?

- Exact.

764

00:46:15,750 --> 00:46:17,291

Avec vos gentils parents.

765

00:46:17,916 --> 00:46:19,000

Promis ?

766

00:46:19,458 --> 00:46:23,583

Quand on sera absorbés,
on sera avec maman et papa.

767

00:46:24,291 --> 00:46:25,208
C'est vrai.

768

00:46:26,958 --> 00:46:28,583
On sera avec maman et papa,

769

00:46:28,958 --> 00:46:31,500
et ils ne s'estomperont pas.

770

00:46:32,125 --> 00:46:33,500
Ça ne leur arrivera pas.

771

00:46:34,250 --> 00:46:36,000
Parce qu'ils sont morts ailleurs.

772

00:46:36,875 --> 00:46:39,875
Ils garderont leur visage, et toi aussi.

773

00:46:40,416 --> 00:46:41,625
Et tu seras heureux.

774

00:46:42,125 --> 00:46:44,625
Et tout le monde sera...

775

00:46:46,000 --> 00:46:46,916
Tu promets ?

776

00:46:47,375 --> 00:46:48,250
On promet.

777

00:46:49,583 --> 00:46:50,708
Tous les deux,

778

00:46:51,250 --> 00:46:53,166
pensez aussi fort que possible...

779

00:46:56,750 --> 00:46:57,583
Flora...

780

00:46:58,916 --> 00:47:02,833
regarde Miss Jessel,
et Miles, regarde-moi et pense-nous.

781
00:47:04,458 --> 00:47:05,958
Et Miss Clayton ?

782
00:47:06,333 --> 00:47:08,291
- Que va-t-il lui arriver ?
- Rien de grave.

783
00:47:08,375 --> 00:47:09,958
Rien de mal, c'est promis.

784
00:47:10,041 --> 00:47:13,291
Vous voyez ? Il n'y a rien à craindre.

785
00:47:13,375 --> 00:47:16,125
Je vais à la maison éternelle
avec ma mère,

786
00:47:16,625 --> 00:47:18,333
et ce sera...

787
00:47:18,875 --> 00:47:20,083
parfaitement splendide.

788
00:47:20,166 --> 00:47:21,375
Non !

789
00:47:21,458 --> 00:47:22,458
Oui, c'est ça.

790
00:47:24,041 --> 00:47:25,458
- Va voir Miss Jessel.
- Non.

791
00:47:28,291 --> 00:47:29,583
Je ne ressens toujours pas...

792
00:47:29,666 --> 00:47:31,541
Plus de douleur.

793

00:47:32,250 --> 00:47:35,083
Plus jamais de tristesse.

794

00:47:36,583 --> 00:47:39,708
Plus d'école, plus de brutes.

795

00:47:40,375 --> 00:47:41,750
Je vais m'en occuper.

796

00:47:43,083 --> 00:47:44,250
Je vais tout prendre.

797

00:47:44,958 --> 00:47:48,250
Rien de triste ne te touchera
plus jamais.

798

00:47:51,208 --> 00:47:53,708
Tu auras ta mère, ton père...

799

00:47:55,375 --> 00:47:56,583
et un endroit sûr.

800

00:47:57,041 --> 00:47:59,958
Avec deux personnes qui t'aiment tant.

801

00:48:01,125 --> 00:48:02,125
Tellement.

802

00:48:03,291 --> 00:48:06,125
Ça fait de toi le garçon
le plus chanceux au monde.

803

00:48:08,416 --> 00:48:09,958
La personne la plus riche.

804

00:48:11,166 --> 00:48:13,166
J'aimerais...

805

00:48:13,708 --> 00:48:15,791
être aussi riche.

806
00:48:22,166 --> 00:48:23,583
Aie pitié de moi.

807
00:48:27,125 --> 00:48:28,333
Allez, sois gentil.

808
00:48:30,583 --> 00:48:32,333
Non !

809
00:48:32,416 --> 00:48:33,291
C'est toi.

810
00:48:35,125 --> 00:48:36,041
C'est moi.

811
00:48:39,583 --> 00:48:40,416
C'est nous.

812
00:48:45,208 --> 00:48:46,500
Non !

813
00:48:50,750 --> 00:48:52,166
- Non !
- C'est nous.

814
00:48:54,083 --> 00:48:55,916
Non !

815
00:49:07,083 --> 00:49:07,916
Rebecca.

816
00:49:13,833 --> 00:49:15,625
C'est toi ?

817
00:49:18,458 --> 00:49:21,541
Mon Dieu. C'est étrange, non ?

818
00:49:22,083 --> 00:49:23,458
C'est bizarre.

819
00:49:25,541 --> 00:49:26,375
On...

820
00:49:28,666 --> 00:49:29,666
Tu la sens ?

821
00:49:29,750 --> 00:49:31,166
Oui, un peu.

822
00:49:33,333 --> 00:49:34,333
Miles est juste..

823
00:49:35,416 --> 00:49:37,666
Il me chatouille un peu.

824
00:49:39,625 --> 00:49:40,541
Tout au fond.

825
00:49:41,833 --> 00:49:43,250
Dani ! Les enfants !

826
00:49:45,833 --> 00:49:47,666
Débarrassons-nous d'elle pour de bon.

827
00:49:49,041 --> 00:49:51,125
Tu peux terminer le travail ?

828
00:49:51,458 --> 00:49:53,166
On doit vraiment faire ça ?

829
00:49:54,458 --> 00:49:55,583
Parce qu'elle sait.

830
00:49:57,125 --> 00:49:58,000
C'est bon.

831
00:49:58,916 --> 00:50:01,125
Fais-la taire et je m'en occupe.

832
00:50:01,208 --> 00:50:02,791

Flora ! Miles !

833

00:50:03,333 --> 00:50:05,125

- Non !

- J'arrive !

834

00:50:07,541 --> 00:50:10,500

Je reviens. Ne bouge pas.

835

00:50:12,333 --> 00:50:13,208

Miles !

836

00:50:20,041 --> 00:50:22,583

Te voilà. Où sont les autres ?

837

00:50:23,666 --> 00:50:26,333

Hannah, ma belle.

838

00:50:27,875 --> 00:50:29,291

J'ai une surprise.

839

00:50:29,916 --> 00:50:31,291

Tu me suis ?

840

00:50:31,375 --> 00:50:34,041

Bon, on va où ?

841

00:50:35,416 --> 00:50:36,458

Je vais te montrer.

842

00:50:37,583 --> 00:50:38,416

Viens.

843

00:50:44,166 --> 00:50:45,875

Alors, on va où ?

844

00:50:46,833 --> 00:50:47,666

Tu sais.

845

00:50:49,666 --> 00:50:52,333

Je me demande

ce qui te rend si spéciale...

846

00:50:52,416 --> 00:50:55,583
C'est déroutant au début, mais...

847

00:50:56,416 --> 00:50:58,375
tu as vraiment compliqué les choses.

848

00:50:59,208 --> 00:51:00,791
Se balader. Au quotidien.

849

00:51:01,416 --> 00:51:03,583
Nettoyer et rêver de nouveaux vêtements.

850

00:51:03,875 --> 00:51:05,875
Faire comme si rien ne s'était passé.

851

00:51:07,083 --> 00:51:10,583
Je te croyais têtue,
mais c'était plus que ça, non ?

852

00:51:11,333 --> 00:51:12,500
J'ai regardé les autres.

853

00:51:12,875 --> 00:51:15,541
Ils disent que ça prend du temps.

854

00:51:17,041 --> 00:51:19,375
On suit tous notre rythme, sauf toi.

855

00:51:19,833 --> 00:51:21,875
Tu as continué de rêver.

856

00:51:23,000 --> 00:51:24,125
Ça s'est arrangé.

857

00:51:24,708 --> 00:51:26,541
J'ai compris qui tu me rappelais.

858

00:51:27,625 --> 00:51:29,041
De quoi parles-tu ?

859

00:51:29,750 --> 00:51:31,541
On y est presque. Tu vas voir.

860

00:51:34,083 --> 00:51:36,750
Je pensais à un dessin animé
que je regardais petit.

861

00:51:36,833 --> 00:51:38,875
- Eh bien...
- Bip Bip et Coyote.

862

00:51:39,416 --> 00:51:42,541
Désolée de te dire ça,
mais tu es encore petit.

863

00:51:46,166 --> 00:51:49,333
Tu te rappelles ce dessin animé ?
Ça arrivait tout le temps.

864

00:51:50,166 --> 00:51:51,708
Coyote fuyait une falaise.

865

00:51:52,375 --> 00:51:53,666
En courant.

866

00:51:54,250 --> 00:51:55,416
Et il continuait.

867

00:51:56,916 --> 00:51:59,291
C'est toi. Voilà qui tu me rappelles.

868

00:52:00,166 --> 00:52:01,833
Tu as dépassé cette falaise

869

00:52:02,458 --> 00:52:03,833
et tu as continué.

870

00:52:04,541 --> 00:52:05,375
Normalement.

871

00:52:07,583 --> 00:52:08,708
Nettoyer la maison,

872

00:52:09,250 --> 00:52:12,375
rêver de nouvelles tenues
et boucles d'oreilles.

873

00:52:12,708 --> 00:52:15,541
- Qu'est-ce tu racontes ?
- Mais quand..

874

00:52:16,541 --> 00:52:18,541
Coyote regardait en bas..

875

00:52:19,958 --> 00:52:20,916
il tombait.

876

00:52:21,875 --> 00:52:23,458
Quand il regardait en bas.

877

00:52:27,583 --> 00:52:29,416
Regarde en bas, Hannah.

878

00:52:31,750 --> 00:52:33,583
Pour en finir avec ce jeu.

879

00:52:33,875 --> 00:52:36,583
Tombe dans le rêve que tu veux,

880

00:52:36,875 --> 00:52:40,750
pendant que ton visage fond,
comme un souvenir oublié.

881

00:52:42,708 --> 00:52:44,583
Ne sois pas ridicule. Allez.

882

00:52:45,000 --> 00:52:46,291
- Rentrons.
- Non.

883

00:52:47,875 --> 00:52:52,625
J'en ai marre de te regarder,

884

00:52:52,708 --> 00:52:54,333
te balader ainsi.

885

00:52:55,166 --> 00:52:58,625
Non, tu dois être remise à ta place.

886

00:52:59,333 --> 00:53:01,583
Tu dois regarder en bas.

887

00:53:26,250 --> 00:53:29,500
Non.

888

00:53:54,500 --> 00:53:55,375
Bip, bip.

889

00:54:02,875 --> 00:54:05,208
C'est l'occasion
de perfectionner mes compétences.

890

00:54:05,291 --> 00:54:08,375
À Paris, j'étais sous-chef,
en gros, je coupais les légumes.

891

00:54:08,458 --> 00:54:10,458
Ici, je ferais tout.

892

00:54:10,541 --> 00:54:12,875
J'apprendrais beaucoup.

893

00:54:12,958 --> 00:54:14,708
Vous cuisinerez pour deux enfants.

894

00:54:15,041 --> 00:54:17,666
J'ignore si cette expérience
vous conviendra.

895

00:54:18,208 --> 00:54:20,583
Miles a sept ans et il est difficile.

896

00:54:21,500 --> 00:54:23,666

Flora a cinq ans
et elle est adorable, mais...

897

00:54:26,250 --> 00:54:27,166
Miles est parti.

898

00:54:29,041 --> 00:54:30,250
Et Flora aussi.

899

00:54:35,041 --> 00:54:37,625
Et je ne peux rien y faire, car...

900

00:54:40,666 --> 00:54:41,625
je suis morte.

901

00:54:46,333 --> 00:54:47,375
Mon Dieu.

902

00:54:49,000 --> 00:54:49,833
Mon Dieu.

903

00:54:54,041 --> 00:54:54,875
Mon Dieu.

904

00:55:22,208 --> 00:55:23,458
Alors ?

905

00:55:24,333 --> 00:55:25,375
Tu as bien fait.

906

00:55:26,916 --> 00:55:28,750
Elle m'a dit de faire semblant.

907

00:55:29,166 --> 00:55:30,625
Il ne pouvait plus la voir.

908

00:55:31,541 --> 00:55:33,000
Elle m'a dit quoi dire.

909

00:55:33,500 --> 00:55:34,875
Détache-la vite.

910

00:55:37,625 --> 00:55:39,333
Je ne comprends toujours pas.

911

00:55:39,833 --> 00:55:41,791
Je croyais que c'était un jeu.

912

00:55:42,750 --> 00:55:45,333
- Vous vouliez mon aide.
- Non, Flora.

913

00:55:45,750 --> 00:55:48,041
Personne ne devrait être autant aidé.

914

00:55:48,458 --> 00:55:50,083
Personne.

915

00:55:52,416 --> 00:55:53,250
Miles ?

916

00:55:54,708 --> 00:55:55,958
C'est trop tard.

917

00:55:56,375 --> 00:55:58,250
Mais pas pour elle.

918

00:55:58,875 --> 00:56:00,416
Emmenez-la.

919

00:56:00,833 --> 00:56:03,833
Éloignez-la
le plus loin possible de cette maison.

920

00:56:06,208 --> 00:56:08,000
Allez. Vite !

921

00:56:11,375 --> 00:56:12,208
Merci.

922

00:56:25,916 --> 00:56:26,958
Et Miles ?

923

00:56:27,041 --> 00:56:29,333
Ça va aller. On doit partir.

924

00:56:30,125 --> 00:56:32,958
- On va où ?
- Je ne sais pas, n'importe où.

925

00:56:33,208 --> 00:56:35,250
Non ! Je n'aime pas ce jeu !

926

00:56:35,708 --> 00:56:37,625
- Je ne partirai pas !
- Flora !

927

00:56:37,708 --> 00:56:39,083
Pas question !

928

00:56:39,791 --> 00:56:40,625
Miles !

929

00:56:40,708 --> 00:56:42,125
- Il faut y aller !
- Où es-tu ?

N SERIES

THE

HAUNTING

— OF BLY MANOR —



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.